

Porównanie tłumaczeń Psalmów 32:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wiele cierpień spada na bezbożnego, Lecz ufającego JAHWE otacza łaska.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Na bezbożnego spadają rozliczne cierpienia, Kto jednak ufa JAHWE, tego otacza łaska.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wiele cierpień <i>spada</i> na niegodziwego, lecz ufającego JAHWE otoczy miłosierdzie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wiele boleści przypada na złoźnika; ale ufającego w Panu miłosierdzie ogarnie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Siła biczów na grzesznika, a mającego nadzieję w JAHWE, miłosierdzie ogarnie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Liczne są udręki grzesznika, lecz łaska ogarnia ufających Panu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bezbożny ma mnóstwo cierpień, Kto zaś ufa Panu, tego łaska otacza.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bezbożny doznaje wielu cierpień, tego zaś, kto ufa JAHWE, otacza łaska.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bezbożnicy cierpią wiele udręk, a ufających JAHWE otoczy łaska.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niezliczone są kary dla grzeszników, ale kto Jahwe zaufał, tego łaska otacza.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Господь розбиває ради народів, відкидає помисли народів і відкидає ради володарів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wiele cierpień przypada niegodziwemu, a tego, który ufa WIEKUITEMU otacza łaska.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wiele jest boleści niegodziwca, lecz kto ufa JAHWE, tego otacza lojalna życzliwość.

¹⁾ <x>470 6:26-32</x>